

U - MU



SITI

SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI

®

RIDUTTORI E MOTORIDUTTORI COMBINATI	IT	COMBINED GEARBOXES AND GEARED MOTOR	EN	KOMBINIERTE GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN	DE
RIDUTTORI E MOTORIDUTTORI COMBINATI.....	C.2	COMBINED GEARBOXES AND GEARED MOTOR.....	C.2	KOMBINIERTE GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN ...	C.2
DESIGNAZIONE	C.2	CONFIGURATION	C.2	TYPENBEZEICHNUNGEN	C.2
SENSO DI ROTAZIONE	C.3	DIRECTION OF ROTATION	C.3	DREHRICHTUNG	C.3
POSIZIONI DI MONTAGGIO	C.4	MOUNTING POSITION	C.4	EINBAULAGEN	C.4
POSIZIONE DELLA FLANGIA IN USCITA.	C.5	POSITION OF OUTPUT FLANGE	C.5	EINBAULAGE DER ABTRIEBSFLANGE	C.5
POSIZIONE MORSETTIERA MOTORE	C.5	POSITION OF MOTOR TERMINAL BOX .	C.5	KLEMMBRETT	C.5
PREDISPOSIZIONE ATTACCO MOTORE PER RIDUTTORI COMBINATI.....	C.6	SET-UP TO ATTACH MOTOR FOR COMBINED GEARBOXES	C.6	AUSLEGUNG ANSCHLUSS MOTOR FÜR KOMBINIERTE GETRIEBE	C.6
ASSEMBLAGGIO MOTORIDUTTORI COMBINATI CMU.....	C.7	ASSEMBLING OF COMBINED CMU WORMGEARBOX.....	C.7	ZUSAMMENBAU DER KOMBINIERTEN GETRIEBE CMU	C.7
PRESTAZIONI E DIMENSIONI ORDINATE PER GRANDEZZA.....	C.8	PERFORMANCE AND DIMENSIONS ORDERED BY POWER	C.8	ANGEORDNETE ANGABEN BEI LEISTUNGEN UND ABMESSUNGEN.....	C.8
RÉDUCTEURS ET MOTORÉDUCTEURS COMBINÉS	FR	REDUCTORES Y MOTORREDUCTORES COMBINADOS	ES	REDUTORES E MOTORREDUTORES COMBINADOS	PT
RÉDUCTEURS ET MOTORÉDUCTEURS COMBINÉS	C.2	REDUCTORES Y MOTORREDUCTORES COMBINADOS	C.2	REDUTORES E MOTORREDUTORES COMBINADOS	C.2
DÉSIGNATION.....	C.3	DENOMINACION	C.3	CONFIGURAÇÃO	C.3
SENS DE ROTATION	C.3	SENTIDO DE ROTACION.....	C.3	SENTIDO DE ROTAÇÃO.....	C.3
POSITION DE MONTAGE	C.4	POSICIÓN DE MONTAJE	C.4	POSIÇÕES DE MONTAGEM.....	C.4
POSITION DE LA BRIDE EN SORTIE.....	C.5	POSICIÓN DE LA BRIDA EN SALIDA.....	C.5	POSIÇÃO DA FLANGE DE SAÍDA	C.5
POSITION BOÎTE À BORNES MOTEUR ..	C.5	POSICIÓN DE LA BORNERA DEL MOTOR .	C.5	POSIÇÃO DA CAIXA DE LIGAÇÃO DO MOTOR	C.5
PRÉDISPOSITION ACCOUPLEMENT MOTEUR POUR RÉDUCTEUR COMBINÉS ..	C.6	PREDISPÓSICIÓN CONEXIÓN MOTOR PARA REDUCTORES COMBINADOS	C.6	PREDISPÓSICÃO ACOPLAGEM MOTOR PARA REDUTORES COMBINADOS	C.6
MONTAGE DES MOTORÉDUCTEURS COMBINÉS CMU	C.7	MONTAJE MOTORREDUCTORES COMBINADOS	C.7	MONTAGEM MOTORREDUTORES COMBINADOS CMU	C.7
PRESTATIONS RÉPARTIES PAR TAILLE ET DIMENSIONS	C.8	PRESTACIONES ORDENADAS POR TAMAÑO Y MEDIDAS	C.8	PERFORMANCE ORDENADAS POR TAMANHO E DIMENSÕES.....	C.8

RIDUTTORI E MOTORIDUTTORI COMBINATI	COMBINED GEARBOXES AND GEARED MOTOR	KOMBIINIERTE GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN
RÉDUCTEURS ET MOTORDUCTEURS COMBINÉS	REDUCTORES Y MOTORREDUCTORES COMBINADOS	REDUTORES E MOTORREDUTORES COMBINADOS

DESIGNAZIONE	IT	CONFIGURATION	EN	TYPENBEZEICHNUNGEN	DE
--------------	----	---------------	----	--------------------	----

	Tipo Type Typ	Grandezza Size Größe	i	PAM	Ø albero lento Ø output shaft Ø Abtriebwelle	Versione Version Ausführung	Pos. di mont. Mount. pos. Einbaulage	Altre indicaz. Other indicat. Weitere Angaben
CMU		40 - U 75	300	19/200	28	F	BAL	
CU					225		BAR	
					300		AAL	
					450		AAR	
					600		VAL	
					750	F	VAR	
					900		FBR	
					1200		FBM	WAL
					1500		* FBML	WAR
					1800			
CMU (PAM)					2400			
					3000			
					4000			
CMU (con motore) (with motor) (mit Motor)								

* Le flange FBML sono disponibili fino alla grandezza 75 inclusa.

* Flanges FBML are available up to size 75 included.

* Die Flansche FBML sind bis zur Größe 75 verfügbar.

DÉSIGNATION	(FR)	DENOMINACION	(ES)	CONFIGURAÇÃO	(PT)		
Type Tipo Tipo	Taille Tamaño Tamanho	i	PAM	Ø Arbre petite vitesse Ø Eje lento Ø Eixo de saída (mm)	Version Versión Versão	Pos. de mont. Pos. de mont. Pos. de mont.	Autres ind. Otras indicac. Outras indicaç.

CMU

40 - U 75

300

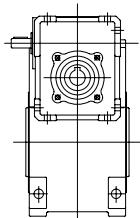
19/200

28

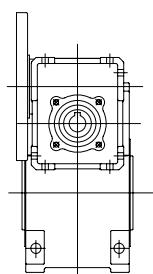
F

BAL

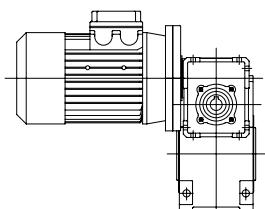
PT



CU



CMU (PAM)



CMU

(avec moteur)
(con motor)
(com motor)

225

300

450

600

750

900

1200

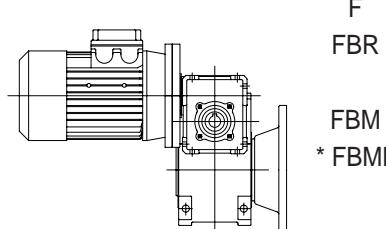
1500

1800

2400

3000

4000



BAR

AAL

AAR

F

FBR

FBM

*FBML

VAL

VAR

WAL

WAR

U - MU

SENSO DI ROTAZIONE

IT

DIRECTION OF ROTATION

EN

DREHRICHTUNG

DE

SENS DE ROTATION

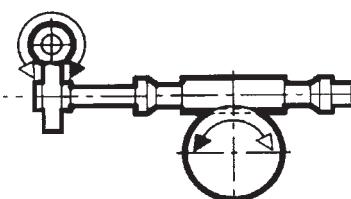
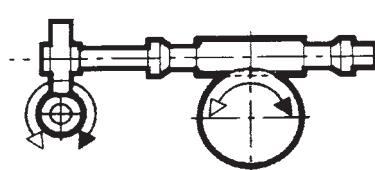
FR

SENTIDO DE ROTACION

ES

SENTIDO DE ROTAÇÃO

PT



POSIZIONI DI MONTAGGIO

Si consiglia di prestare la massima attenzione alla posizione di montaggio in cui si troverà a lavorare il riduttore. Per molte posizioni, infatti, è prevista un'apposita lubrificazione del riduttore e dei cuscinetti, senza la quale non è garantita la normale durata del riduttore stesso. In mancanza di indicazioni specifiche il riduttore verrà fornito idoneo per il montaggio standard BAL.

MOUNTING POSITION

We recommend to pay the greatest attention to the gearbox installation and operating position. For many positions, in fact, a specific lubrication of the gearbox and its bearings is required, otherwise the normal service life of the gearbox would not be assured. Without any specific indication, the gearbox will be supplied for the standard BAL mounting position installation.

EINBAULAGEN

Man sollte immer sehr genau auf die Einbaulage Des Getriebes beachten, d.h. die Lage wobei die Einheit in Betrieb sein wird. Für mehreren Einbaulagen, ist eine Sonderbeschmierung des Getriebes und seiner Lager vorgesehen, sonst würde die normale Lebensdauer des Getriebes nicht gewährleistet werden. In Ermangelung spezifischer Angaben, wird das Getriebe für die Standard-Einbaulage BAL geliefert.

POSITION DE MONTAGE

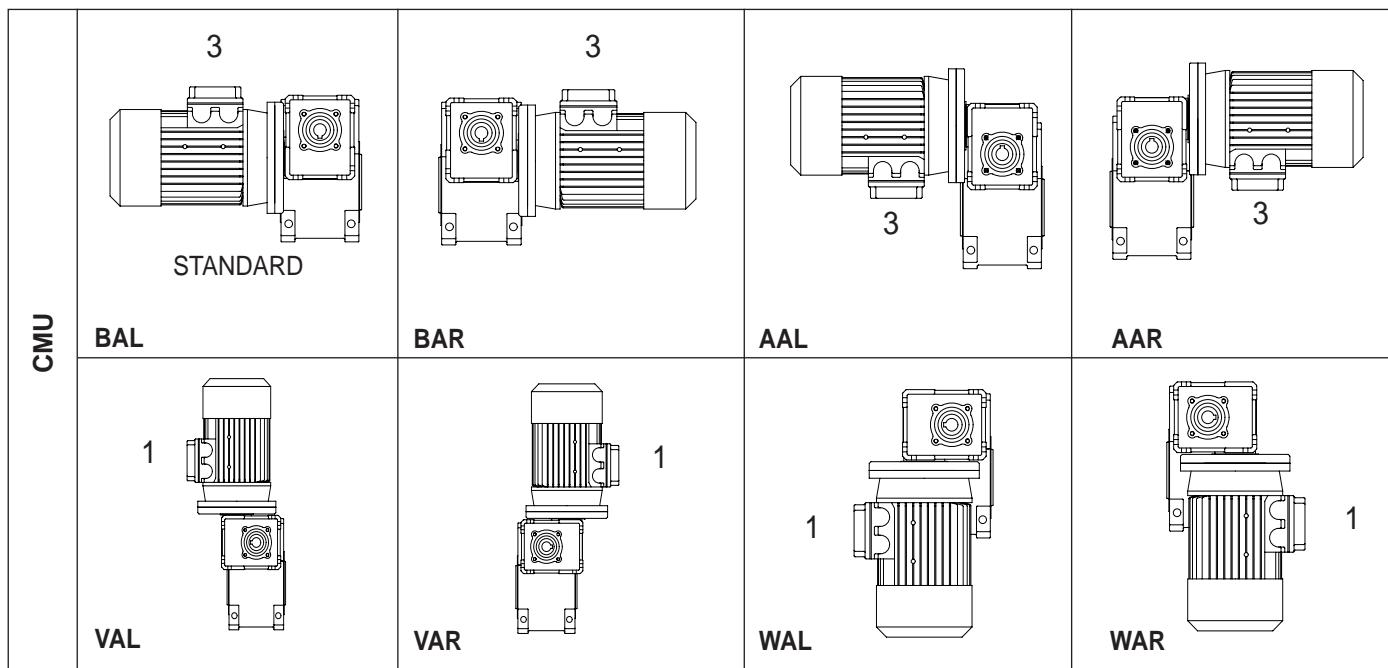
Il est conseillé de prêter la plus haute attention à la position de montage dans laquelle le réducteur se trouvera à travailler. Pour beaucoup de positions, en effet, il faut prévoir une lubrification du réducteur et des roulements, sans quoi la durée de vie normale du réducteur n'est pas garantie. À défaut d'indications spécifiques le réducteur sera fourni adapté pour le montage standard BAL.

POSICIÓN DE MONTAJE

Se aconseja prestar la máxima atención a la posición de montaje en la que trabajará el reducotor. Para muchas posiciones, de hecho, está prevista una correspondiente lubricación del reducotor y de los cojinetes, sin la cual no se garantiza una duración normal del propio reducotor. Si no existen indicaciones específicas, el reducotor se suministra en condiciones idóneas para el montaje estándar BAL.

POSIÇÕES DE MONTAGEM

Aconselhamos prestar a máxima atenção para a posição de montagem onde o redutor irá trabalhar. Para muitas posições, na verdade, está prevista uma lubrificação própria do redutor e dos rolamentos sem a qual não é assegurada a durabilidade do próprio redutor. Na falta de indicações específicas o redutor será fornecido pronto para a montagem standard BAL.



IT POSIZIONE DELLA FLANGIA IN USCITA

Nello schema seguente sono indicate le possibili posizioni di montaggio nel caso sia richiesta la flangia in uscita, con le relative sigle identificative da specificare in fase di ordine.

EN POSITION OF OUTPUT FLANGE

The following sketch shows the possible mounting positions in case of output flange and the corresponding identification abbreviations to be used when ordering.

DE EINBAULAGE DER ABTRIEBSFLANSCHE

In der folgenden Skizze werden die möglichen Einbaulagen im Falle von Abtriebsflansche angegeben. Man gibt auch die verschiedenen Bezeichnungen, die auf der Bestellungen klar angegeben sein müssen.

FR POSITION DE LA BRIDE EN SORTIE

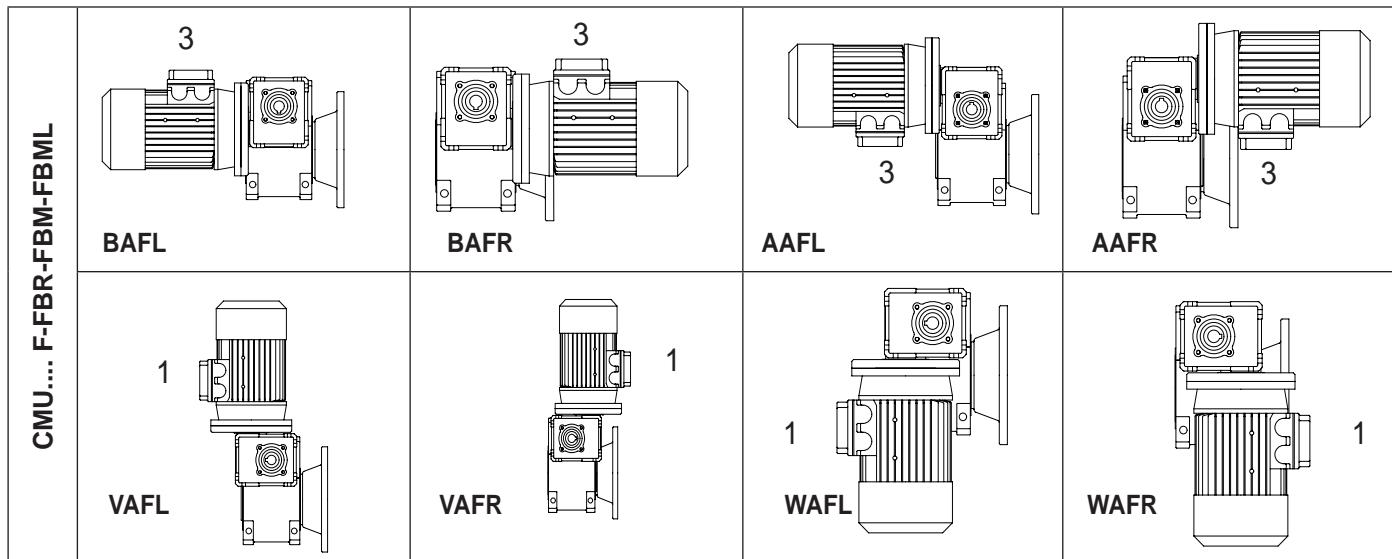
Dans le schéma suivant on indique les possibles positions de montage dans où est demandée la bride en sortie, avec les sigles d'identification relatifs à spécifier en phase de commande.

ES POSICIÓN DE LA BRIDA EN SALIDA

En el esquema siguiente se indican las posibles posiciones de montaje si se solicita la brida en salida, con las correspondientes siglas identificativas a especificar durante la fase de pedido.

PT POSIÇÃO DA FLANGE DE SAÍDA

No esquema seguinte, estão indicadas as possíveis posições de montagem quando for solicitada a flange de saída com as respectivas siglas de identificação a especificar no momento do pedido.



IT POSIZIONE MORSETTIERA MOTORE

Nello schema delle posizioni di montaggio del motoriduttore, è indicata anche la posizione standard della morsettiera mediante un numero in cui significato è descritto dallo schema seguente. Nel caso di particolari esigenze specificare in fase di ordine la posizione desiderata (1, 2, 3 o 4) della morsettiera.

EN POSITION OF MOTOR TERMINAL BOX

The following sketch, describing the gearmotor mounting positions, shows also the standard position of the terminal box; it can be identified by a number, whose meaning is described in the following drawing. For special requirements, orders must specify the position required (1, 2, 3 or 4) of the terminal box.

DE KLEMMBRETT

In der Skizze der Einbaulagen des Getriebemotors wird auch die Standard-Lage des Klemmbretts angegeben, die durch eine Nummer identifiziert werden kann. Die Bedeutung der Nummer ist in dem Seitenzeichnung beschrieben. Im Falle von besonderen Bedürfnissen, die gewünschte Lage (1, 2, 3 oder 4) des Klemmbretts bei der Bestellung angeben.

FR POSITION BOÎTE À BORNES MOTEUR

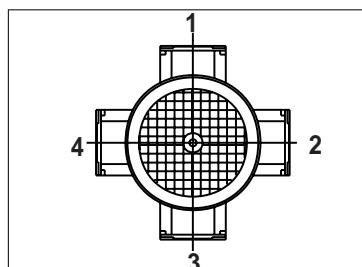
Dans le schéma des positions de montage du motorréducteur on indique aussi la position standard de la boîte à bornes par une chiffre dont l'explication est décrite dans le schéma suivant. En cas d'exigences particulières veuillez spécifier en phase de commande la position souhaitée (1, 2, 3 ou 4) de la boîte à bornes.

ES POSICIÓN DE LA BORNERA DEL MOTOR

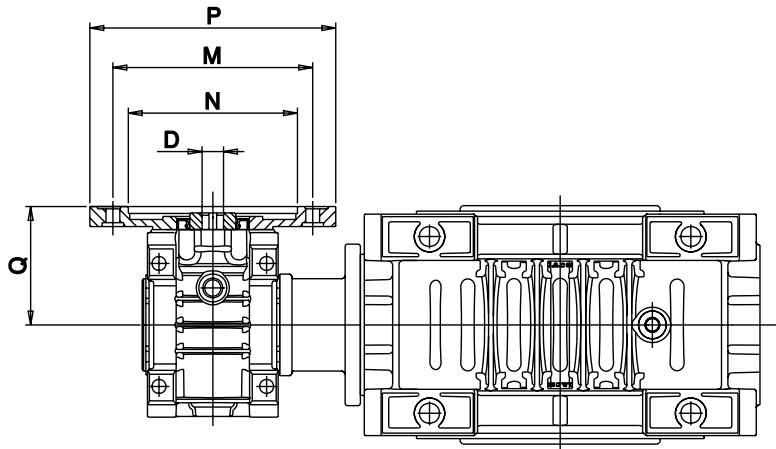
En el esquema de posiciones de montaje del motorreductor se indica también la posición estándar de la bornera mediante un número cuyo significado se describe en el esquema siguiente. En caso de que existan exigencias particulares, especificar en la fase de pedido la posición deseada (1, 2, 3 o 4) de la bornera.

PT POSIÇÃO DA CAIXA DE LIGAÇÃO MOTOR

No esquema das posições de montagem do motorreductor, está indicada também a posição standard da caixa de ligação mediante um número cujo significado está descrito pelo seguinte esquema. No caso de pedidos especiais, especifique no momento do pedido a posição desejada (1, 2, 3 ou 4) da caixa de ligação.



PREDISPOSIZIONE ATTACCO MOTORE PER RIDUTTORI COMBINATI PRÉDISPOSITION ACCOUPLEMENT MOTEUR POUR RÉDUCTEUR COMBINÉS	SET-UP TO ATTACH MOTOR FOR COMBINED GEARBOXES PREDISPÓSICIÓN CONEXIÓN MOTOR PARA REDUCTORES COMBINADOS	AUSLEGUNG ANSCHLUSS MOTOR FÜR KOMBINIERTE GETRIEBE PREDISPOSIÇÃO ACOPLAGEM MOTOR PARA REDUTORES COMBINADOS
FR	ES	DE



	PAM	N	M	P	Q	225	300	400	450	500	600	750	900	1200	1500	1800	2400	3200	4000	5000
						D														
CMI 30-40	56 B5	80	100	120	54,5	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
	56 B14	50	65	80	54,5															
CMI 30-50	56 B5	80	100	120	54,5	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
	56 B14	50	65	80	54,5															
	63 B5	95	115	140	54,5	11	11	11	11											
	63 B14	60	75	90	54,5															
CMI 30-63	56 B5	80	100	120	54,5	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
	56 B14	50	65	80	54,5															
	63 B5	95	115	140	54,5	11	11	11	11	11	11	11	11	11						
	63 B14	60	75	90	54,5															
CMU 40-75	63 B5	95	115	140	65	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
	63 B14	60	75	90	65															
	71 B5	110	130	160	66	14	14	14	14	14	14	14	14	14						
	71 B14	70	85	105	66															
CMU 40-90	63 B5	95	115	140	65	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
	63 B14	60	75	90	65															
	71 B5	110	130	160	66	14	14	14	14	14	14	14	14	14						
	71 B14	70	85	105	66															
CMU 50-110	63 B5	95	115	140	78													11	11	11
	63 B14	/	/	/	/													11	11	11
	71 B5	110	130	160	78	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14
	71 B14	70	85	105	75															
	80 B5	130	165	200	78	19	19	19	19	19	19	19	19	19						
	80 B14	80	100	120	77															

**ASSEMBLAGGIO MOTORIDUTTORI
COMBINATI CMU**
IT

Per realizzare combinazioni dei riduttori a vite U-MU sono disponibili dei kit da montare direttamente sui singoli riduttori standard. Il diametro dell'albero di uscita del primo riduttore è sempre standard.

Nota:

Togliere la flangia attacco motore e l'anello di tenuta dal 2° riduttore per montare il kit di combinazione.

**ASSEMBLING OF COMBINED CMU
WORMGEARBOX**
EN

In order to combine U-MU worm-gear reducers with one another, use the kits to be installed directly on single standard gearboxes. The output shaft diameter of the first gearbox is always standard.

Note:

Remove the motor coupling flanges and the seal ring from the 2nd reduction gear so as to install the combination kit.

**ZUSAMMENBAU DER KOMBINIERTEN
GETRIEBE CMU**
DE

Zur Verwirklichung von kombinierten Schneckengetrieben U-MU stehen Ausrüstungssätze zu Verfügung, die direkt an die einzelnen Standardgetriebe anzubringen sind. Der Durchmesser der Abtriebswelle des ersten Getriebes ist immer standard.

Hinweis:

Den anschlussflansch des motors und den dichtring aus dem 2. Getriebe ausbauen, um den kombinierungsausrüstungssatz zu montieren.

**MONTAGE DES MOTORÉDUCTEURS
COMBINÉS CMU**
FR

Pour combiner des réducteurs à vis sans fin U-MU, il existe des kits à monter directement sur chaque réducteur standard.

Le diamètre de l'arbre de sortie du premier réducteur est toujours standard.

Remarque :

Retirer la bride d'accouplement et le joint d'étanchéité du 2ème réducteur pour monter le kit de combinaison.

**MONTAJE MOTORREDUCTORES
COMBINADOS**
ES

Para realizar combinaciones de los motorreductores con tornillo U-MU, se encuentran disponibles kits que se montan directamente en cada uno de los reductores estándar. El diámetro del eje de salida del primer reduedor siempre es estándar.

Nota:

Quitar la brida conexión del motor y el anillo de retención del 2º reduktor para montar el kit de combinación.

**MONTAGEM MOTORREDUTORES
COMBINADOS CMU**
PT

Para realizar combinações dos redutores de rosca U-MU estão disponíveis kit para montar diretamente em cada redutor standard. O diâmetro do eixo de saída do primeiro redutor é sempre standard.

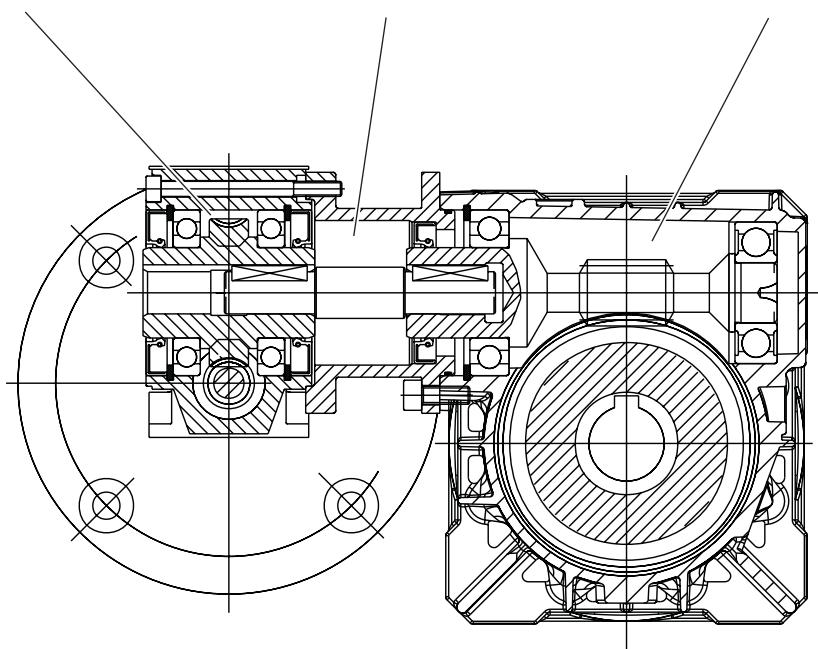
Nota:

Retire a flange de acoplagem do motor e o retentor do 2º redutor para montar o kit de combinação.

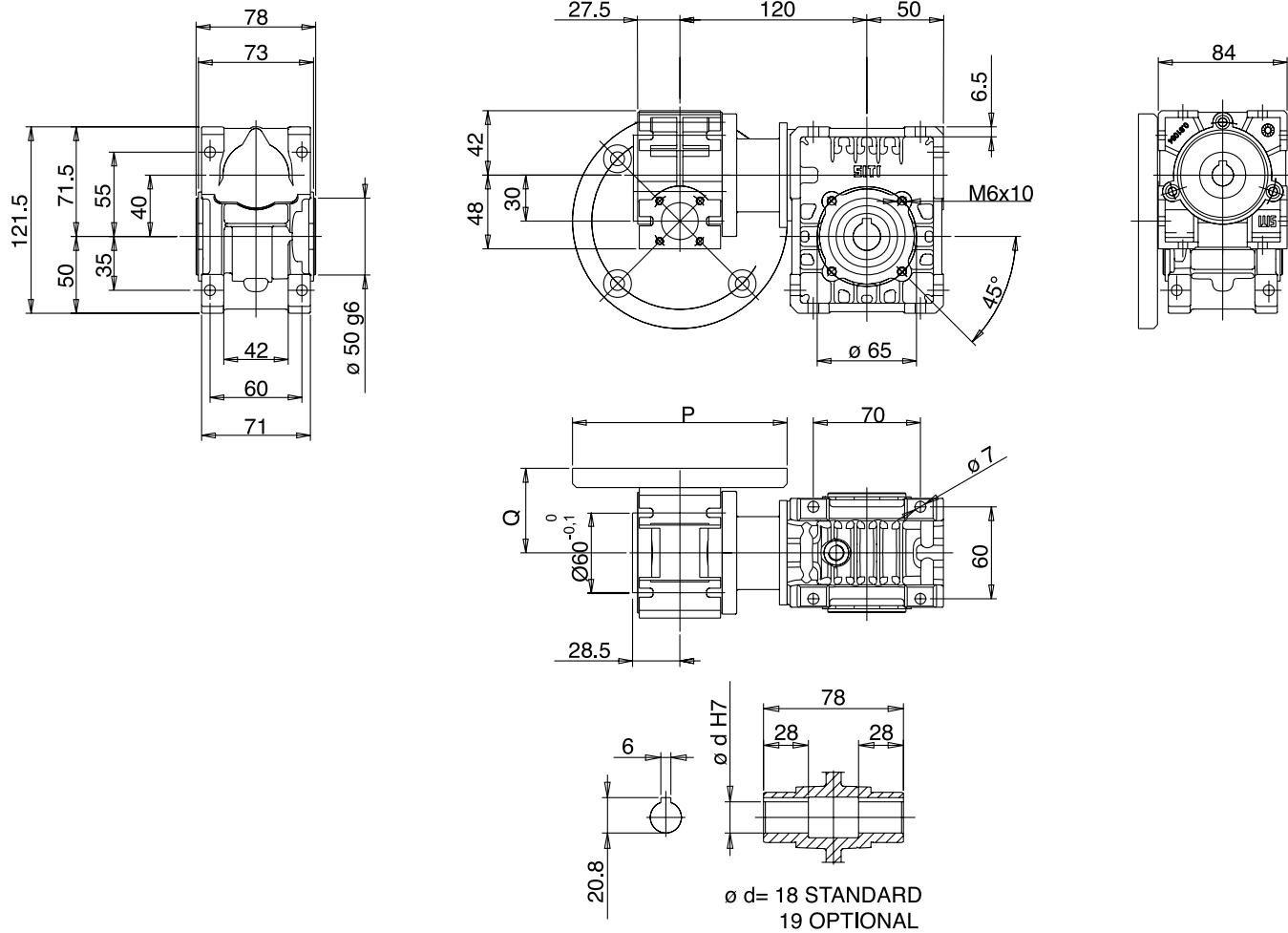
**1° Riduttore
1st wormgearbox**
1. Getriebe
1° réducteur
1º reduutor
1° Redutor

**Kit combinazione
Combination kit
Ausrüstungssatz für kombinierung
Kit de combinaison
Kit combinación
Kit combinação**

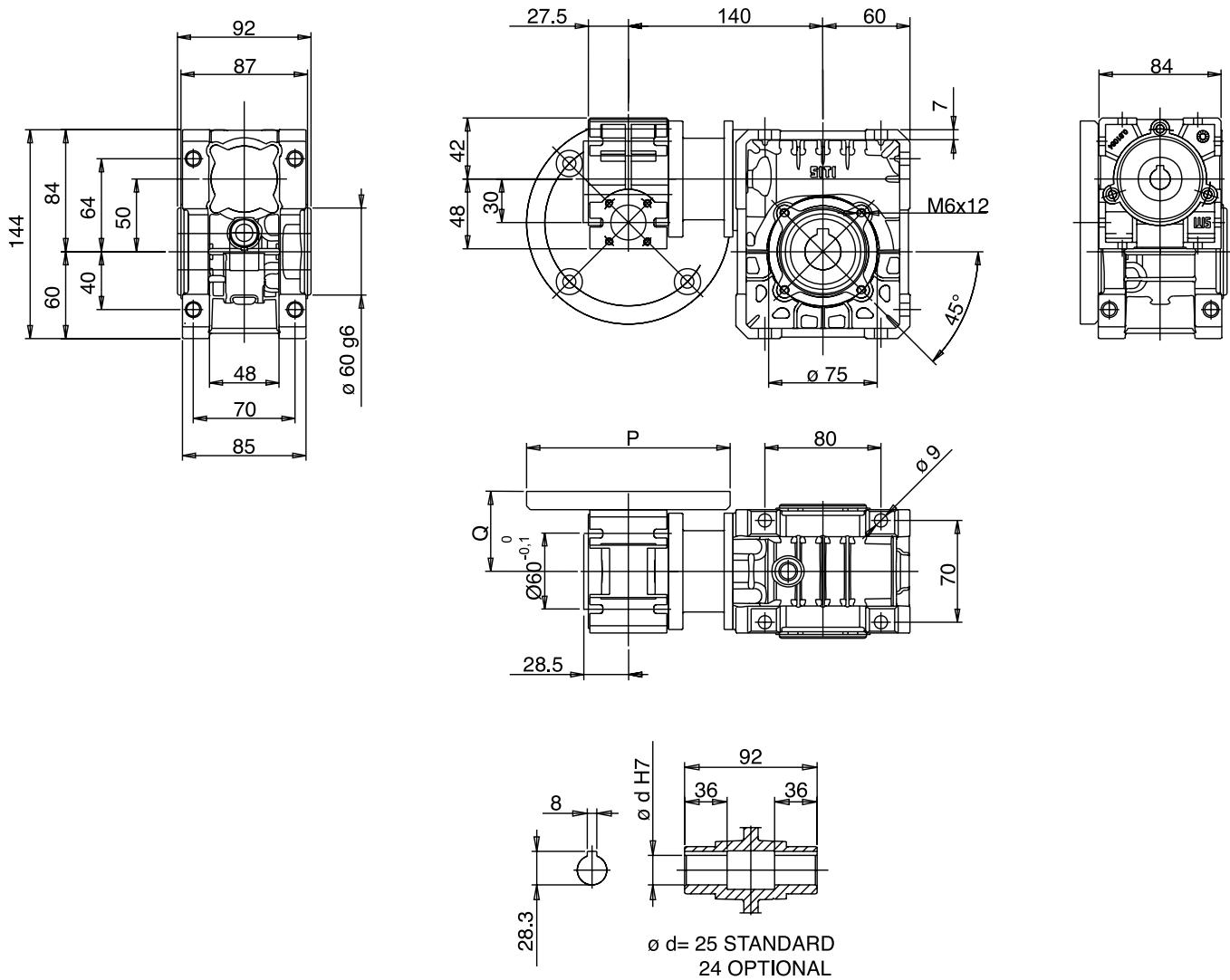
**2° Riduttore
2nd wormgearbox**
2. Getriebe
2ème réducteur
2º reduotor
2° Redutor



CMI 30-U40

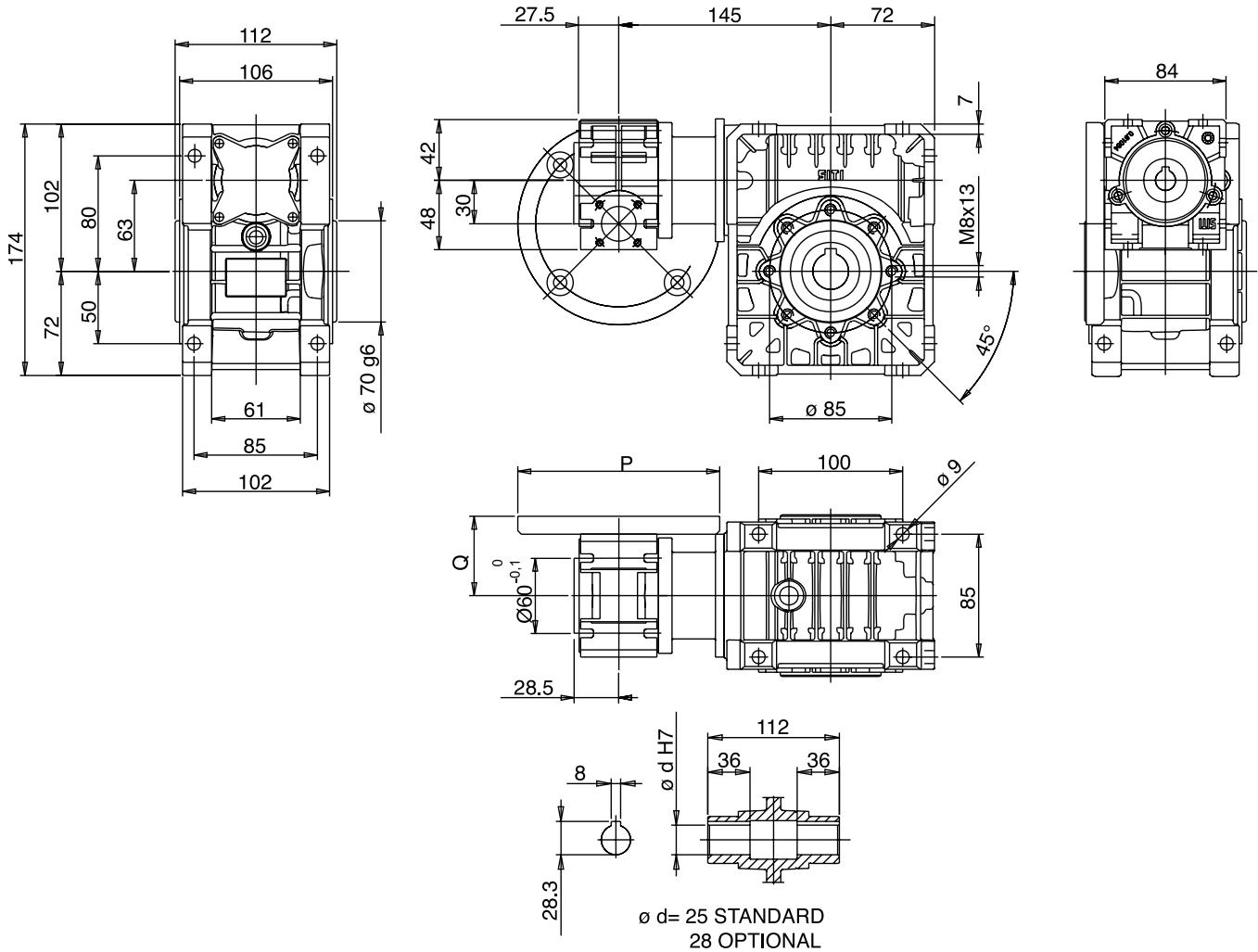


CMI 30-U50

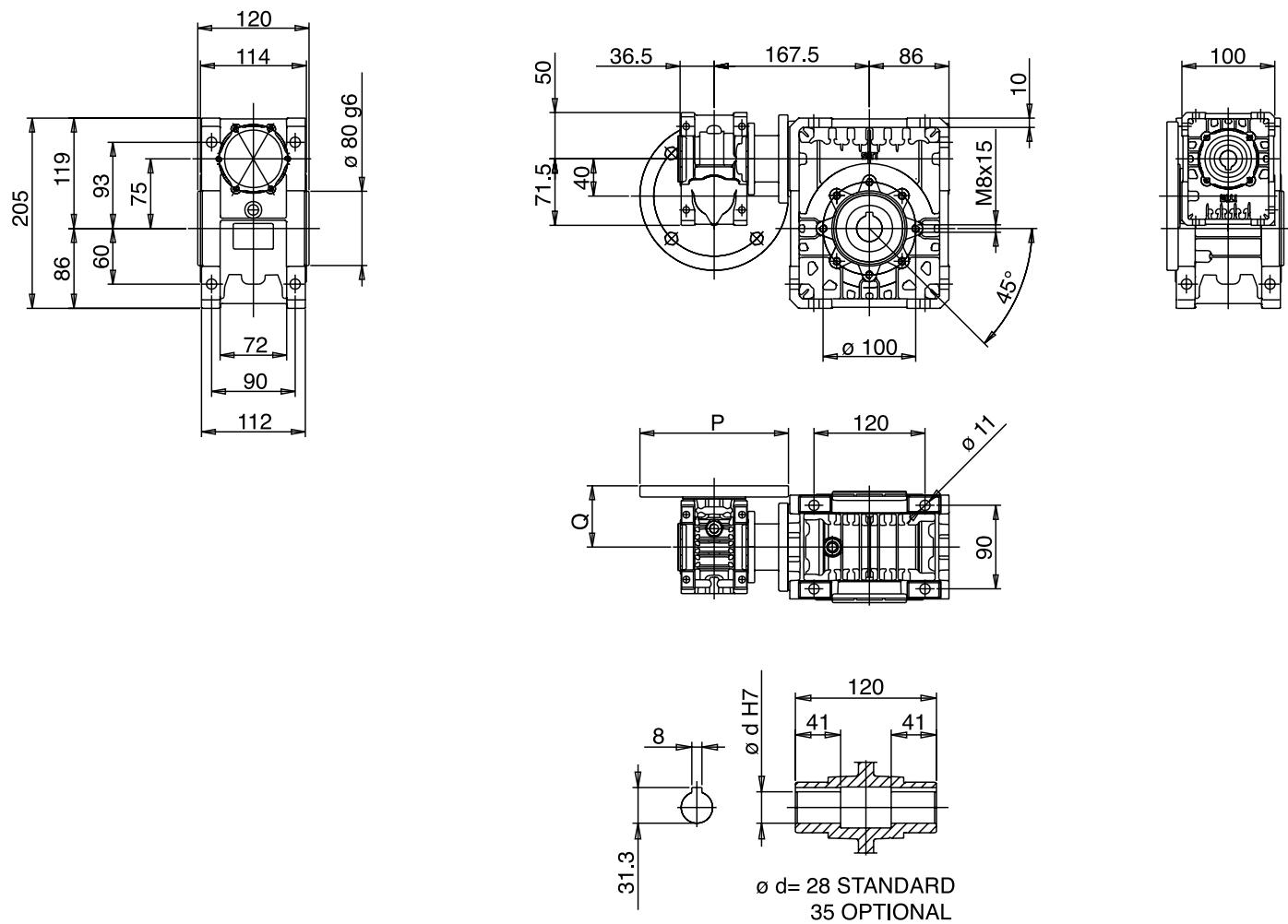


U - MU

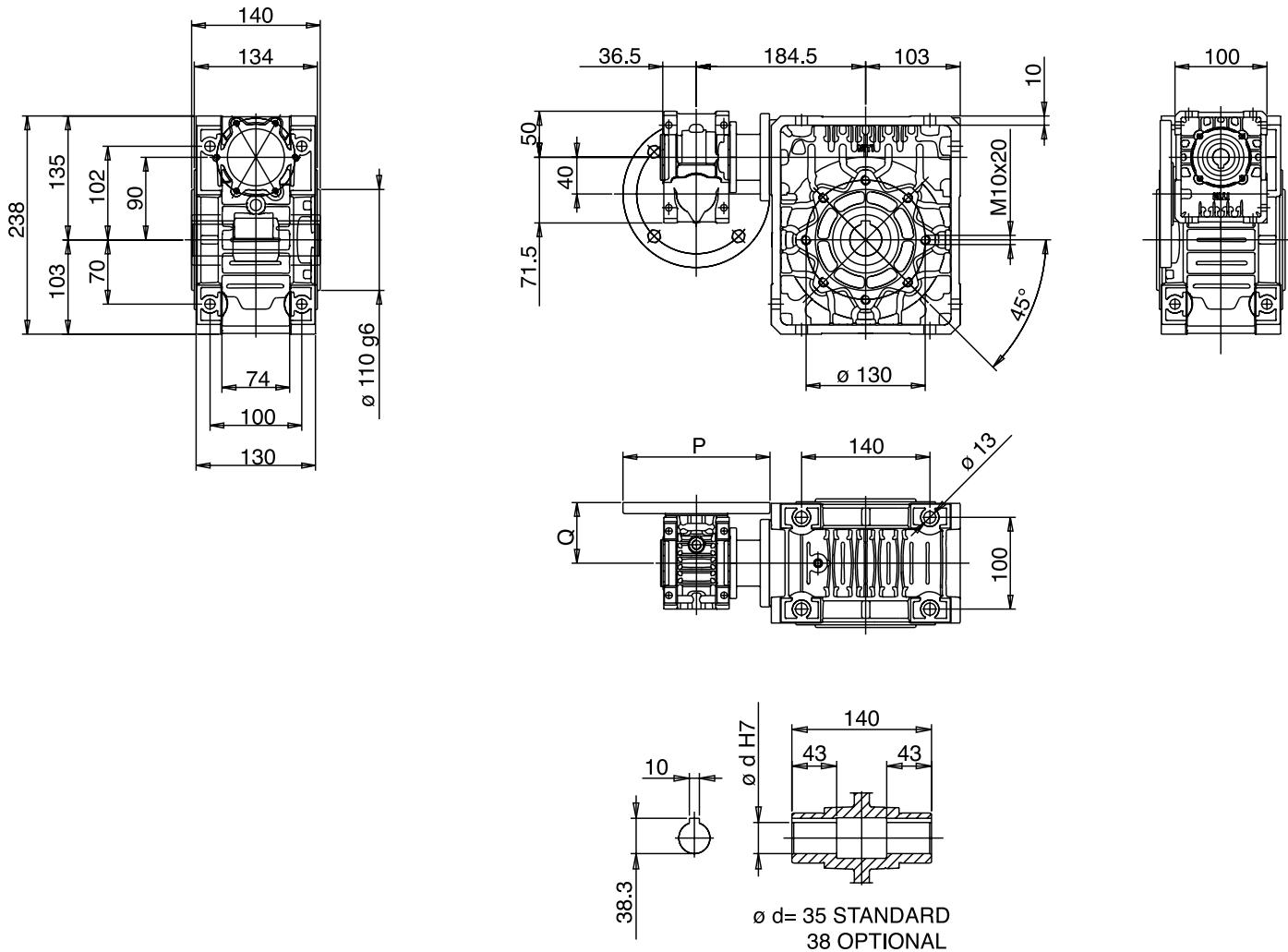
CMI 30-U63



CMU 40-U75



CMU 40-U90



U - MU

CMU 50-U110

